

# CONTAINER

Magazine des clients de GETAG Entsorgungs-Technik



---

Des machines comme neuves

**Remanufacturing**

3

Évolution constante du volume de déchets

**Plus de prospérité, plus de déchets**

9

Véhicules collecteurs d'ordures modernes

**Assortiment élargi et nouvelles têtes  
chez drm à Kirchberg**

12

Enthousiasmer les clients en misant sur le recyclage

**Fischer Papier mise avec succès sur le recyclage**

14

## Éditorial d'Yvan Grepper

La gestion durable des ressources accorde une grande importance à l'instauration de cycles de matières fermés. Le traitement des déchets en est une composante essentielle. L'objectif est de réutiliser ou de valoriser autant que possible les matières premières mise au rebut. Dans le dernier numéro du magazine client Container, nous avons abordé le thème de l'économie circulaire. De quoi s'agissait-il? L'économie circulaire prend pour modèle le cycle des matières dans la nature et tente de mettre en œuvre des utilisations en cascade sans production de déchets ni d'émissions polluantes. Concernant les matériaux recyclables, la solution semble claire et les marchés progressent. Mais qu'en est-il des machines? Le même principe s'applique dans ce domaine: rien n'est plus durable que «conserver au lieu de remplacer». Le retraitement de moteurs, de boîtes à vitesse et d'autres composantes mécaniques importantes, voire de machines com-

plètes, se pratique de plus en plus souvent. La tendance est perceptible dans le monde entier, chez de nombreux grands fabricants.

En Suisse, il faut pourtant faire des recherches assez intensives pour trouver des prestataires ou des informations techniques dans ce domaine. En outre, le sujet présente deux aspects pour les entreprises de traitement des déchets: on veut d'une part adopter un comportement visiblement durable et, d'autre part, profiter de la société du gaspillage. De plus, beaucoup d'entreprises d'élimination utilisent des machines et des véhicules qui se prêtent très bien au «remanufacturing» (tel est l'appellation du retraitement des machines en jargon technique). Une raison suffisante pour aborder sous un autre angle la thématique de l'économie circulaire dans ce numéro de Container. Je vous souhaite une agréable lecture.

Cordiales salutations  
Yvan Grepper, entrepreneur



*Au fait – Nous proposons le remanufacturing depuis de nombreuses années, avec succès, en retraitant les installations d'élimination et sommes fiers de contribuer quelque peu à l'efficacité des ressources.*

## Prochains rendez-vous

**2 mai 2018**

Séance d'information sur le remanufacturing au ARTE Seminar- und Konferenzhotel d'Oltten

**14 – 18 mai 2018**

IFAT – Premier salon mondial pour la gestion de l'eau, des eaux usées, des déchets et des matières premières, Munich

**27 juin 2018**

Atelier de travail «Entretien et maintenance des équipements techniques d'élimination» à Fulenbach

## Remanufacturing – Des machines comme neuves



*Le retraitement de machines et de véhicules est favorable à l'environnement et ouvre même de nouvelles perspectives économiques.*

Rien n'est plus durable que le principe «conserver au lieu de remplacer». Le retraitement de moteurs, de boîtes à vitesse et d'autres composantes mécaniques importantes, voire de machines complètes, se pratique de plus en plus souvent. De grands fabricants résumant cela sous le terme de «remanufacturing» et inaugurent des «Reman Centers» et même des usines «reman» entières.

Mais que cache la notion de «reman»? Si vous préférez les termes français, vous pouvez utiliser à ce propos le bon vieux terme de révision générale. Reman est une abréviation commode de «remanufacturing» qu'il faudrait traduire par «rétro-fabrication». Expliquer le «remanufacturing» avec le terme de «rétro-fabrication» décrit assez précisément le sens de ce mot.

Qu'on appelle tout cela «reman», révision générale, retraitement ou «rebuild» (à traduire par re-construit): d'anciennes machines éprouvées depuis de nombreuses années se réjouissent qu'on les apprécie à nouveau. De nombreux grands fabricants reconnaissent également cette tendance et propagent sans complexe les avantages de cette méthode à la fois ancienne

### Nouveau: les contrôles des machines

Indépendamment du fabricant et du fournisseur, nous contrôlons le bon fonctionnement de vos machines d'élimination. Vous recevez un bilan de l'état de votre machine, avec des propositions de mesures permettant de remédier aux éventuels dysfonctionnements.

**N'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations sur les contrôles des machines proposés par GETAG.**

et nouvelle. Ainsi, le fabricant de moteurs Cummins affiche une consommation d'énergie réduite en moyenne de 85 % lors de la « reman » d'un produit. Dans le cas d'un bloc moteur par exemple, cela correspond à l'énergie qui serait nécessaire à l'extraction, au traitement et au transport du minerai, au traitement en fonderie et au travail mécanique en usine. En réutilisant « l'ancien » bloc moteur, toutes ces étapes de fabrication ne sont plus nécessaires.

La maison Liebherr souligne, elle aussi, le processus ménageant les matières premières basé sur le retraitement de composants : « En comparaison avec la fabrication d'une nouvelle pièce, le « reman » permet en moyenne d'économiser environ 70 % de l'énergie tout en recyclant jusqu'à 75 % du matériel déjà existant ». Voici déjà plus de dix ans que l'entreprise a lancé un programme de « remanufacturing » pour composants.

Un centre de compétences « reman » a spécialement été mis en place dans la localité allemande d'Ettlingen. C'est là que des composantes usées des machines Liebherr pour la construction ainsi que les activités minières et de transbordement ainsi que celles provenant de grues de véhicules et maritimes sont soumises à un retraitement. Le « remanufacturing » se base également sur une assez longue tradition chez Caterpillar. Les moteurs Cat et leurs composants sont retraités dans l'entreprise depuis 1973 déjà. Ce qui avait commencé à l'époque comme petite activité de niche est devenu une branche « reman » autonome avec plus de 700 produits dont font partie non seulement des moteurs, des boîtes à vitesse, des essieux et des convertisseurs de couple mais également des systèmes hydrauliques et des systèmes d'alimentation en carburant.

## Nouveaux modèles économiques de l'économie circulaire

Le modèle économique du commerce linéaire, selon lequel le fabricant cède la propriété du produit au client, était la norme jusqu'ici. Mais les choses pourraient changer. Si le fabricant investit dans la conception circulaire, il crée de la valeur dont il ne peut profiter lui-même directement. Celle-ci n'apparaît qu'ultérieurement sur la chaîne de création de valeur. Si le fabricant utilise par exemple des matériaux qui peuvent être gérés en circuit fermé, c'est le recycleur qui en profite; le propriétaire d'un produit comme le technicien du

service-après-vente se réjouissent quant à eux de la simplicité de réparation. Il est rare que le fabricant profite directement de la conception circulaire. Les investissements en la matière sont donc difficiles à justifier d'un point de vue économique. De fortes incitations économiques et une nouvelle philosophie sont donc nécessaires. Certains modèles économiques de l'économie circulaire peuvent offrir les deux.

L'étude « Modèles d'affaires pour promouvoir une économie circulaire »

de la Fondation suisse pour un développement durable « sanu durabilitas » montre quels sont les modèles économiques dont profitent les entreprises dans l'économie circulaire et où se situent les obstacles et les moteurs potentiels de tels modèles.

### Modèles de location et de leasing

Pour ses tapis, l'entreprise néerlandaise Desso mise sur des matériaux qui peuvent être gérés en circuit fermé et qui peuvent être intégralement réutilisés pour produire de nouveaux tapis. Les tapis sont loués,

puis recyclés. Desso ne cède donc pas la propriété du tapis et dispose ainsi qu'un stock de matières premières chez le client. La valeur ajoutée que recèle le matériau utilisé ainsi que les économies de coûts générées par la simplicité de désassemblage profitent directement à l'entreprise. En outre, Desso est moins dépendante de la volatilité des prix des matières premières et profite de coûts de matériaux davantage planifiables.

### Modèles de prestation de services

Philips propose « Light as a Service », un modèle de services où le client s'abonne à des systèmes d'éclairage et à des services selon un principe

modulaire. Le client choisit la luminosité nécessaire au poste de travail. Les lampes, leur disposition, leur montage, leur maintenance ainsi que les frais d'électricité sont pris en charge par Philips. Grâce à une planification optimale de l'éclairage, au choix d'ampoules efficaces et à l'installation de détecteurs de présence, Philips peut réduire la consommation électrique jusqu'à 70%.

Cette optimisation profite directement à Philips. Si l'on compare la totalité des coûts, l'offre peut même être meilleur marché que si le client achète et exploite lui-même des lampes.

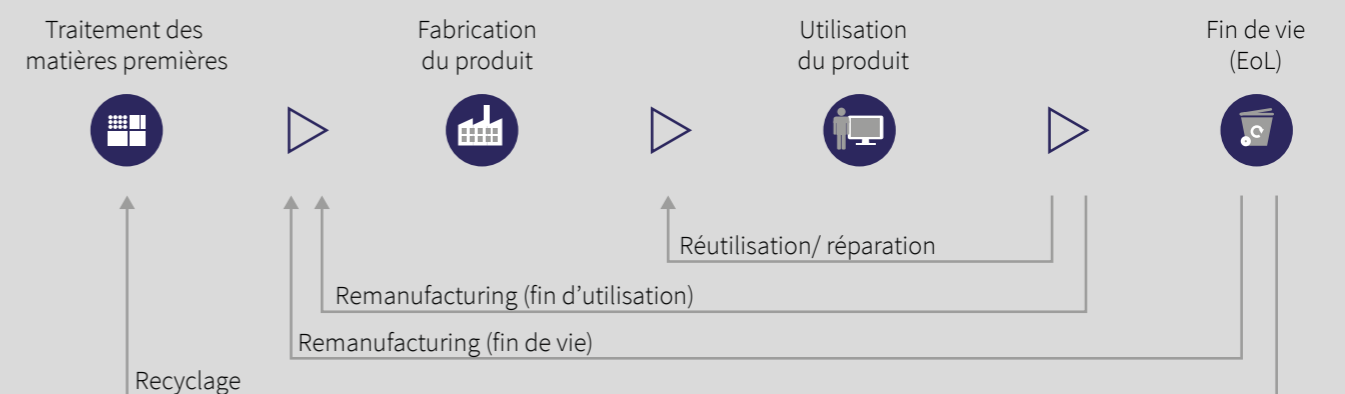
### Modèles de vente

Même dans le modèle de vente, il est possible d'intégrer la valeur ajoutée de la conception circulaire. Ainsi, le fabricant d'équipements de construction Caterpillar applique une consigne à certains composants clés, par exemple aux blocs moteurs de ses machines. Les pièces récupérées sont remises en état et vendues en tant que pièces de rechange « comme neuves » à 40-60 % du prix des pièces de rechange neuves. Caterpillar réalise avec les composants retraités une marge supérieure à celle de la production de pièces neuves.

## Les composants clés de l'économie circulaire

Le remanufacturing est une mesure essentielle pour accroître l'efficacité des ressources. Les frais de matériaux et d'énergie nécessaires pour fabriquer un produit ainsi que les coûts liés sont réduits. Grâce au remanufacturing, la création de valeur initiale est maintenue à haut niveau et la dépendance à l'égard des importations de matières premières critiques diminue. On définit le

remanufacturing comme un traitement visant à la réutilisation d'un produit usagé, qui retrouve au minimum le niveau de qualité d'un produit neuf après plusieurs étapes de processus. À cet effet, les anciennes pièces collectées sont démontées, nettoyées, contrôlées, remises en état et remontées.

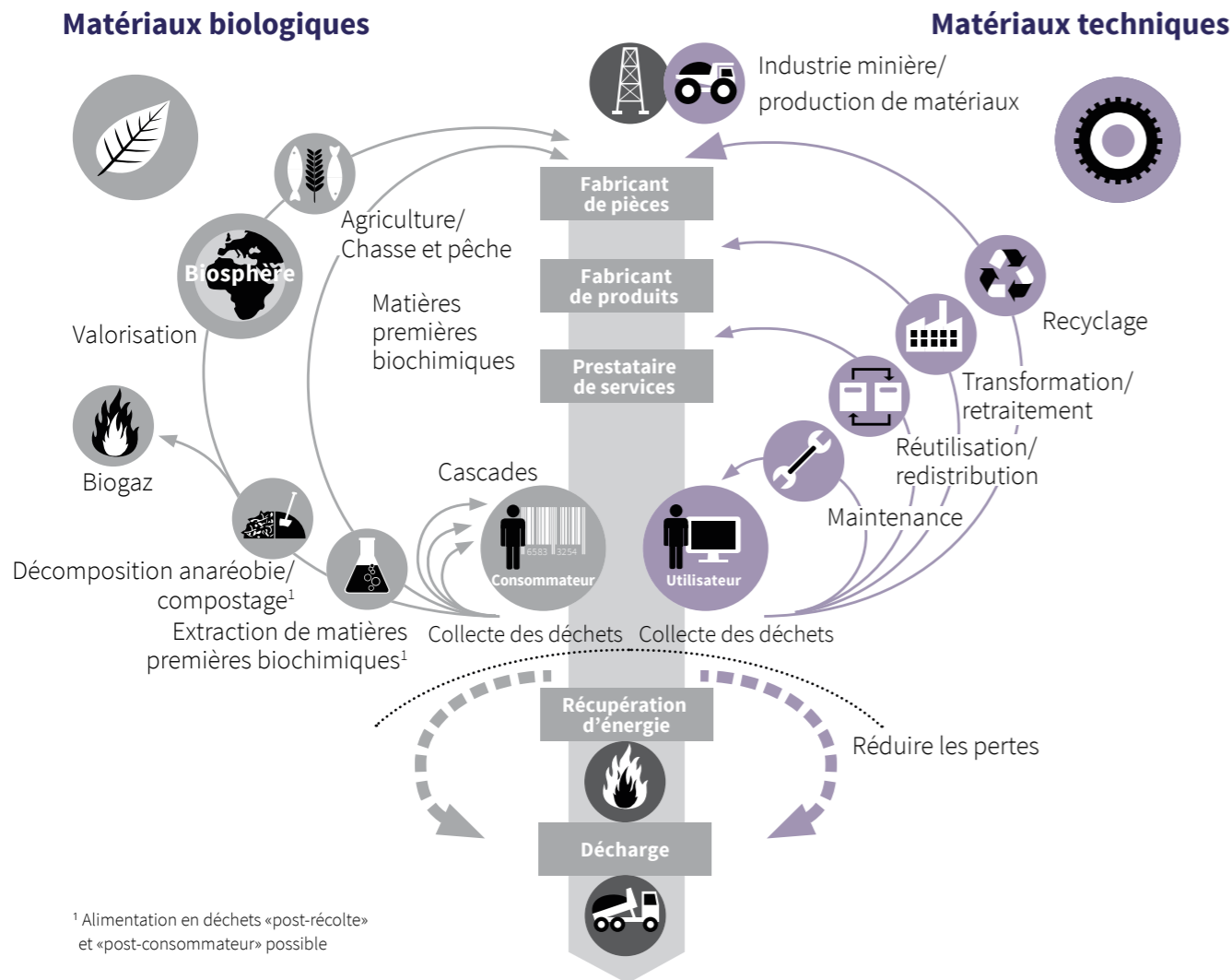


## Le remanufacturing, une branche de l'économie circulaire

Le concept d'économie circulaire décrit une économie industrielle où les flux de matériaux circulent constamment à un niveau de qualité élevé (au plan des propriétés, du fonctionnement, du champ d'utilisation) sans que des matériaux ne passent dans la biosphère, à l'exception des nutriments biologiques. Ainsi, l'économie circulaire est considérée comme un système où la valorisation est inhé-

rente à la conception. L'idée proprement dite a émergé de l'observation de systèmes vivants et n'a rien de nouveau. Son application en tant que modèle économique a été présentée en 1966 par Kenneth E. Boulding. En 1969, Otto Schmitt a introduit le terme associé de « bio-mimétisme »; il a décrit une approche plus technique pour imiter des modèles, systèmes et éléments naturels, notamment pour

synthétiser des produits durables par des mécanismes artificiels imitant les mécanismes naturels. Dans le même ordre d'idées, on trouve le concept de design durable, qui vise à développer des produits et des procédés permettant de réduire l'empreinte environnementale et d'assurer la régénération des ressources.



Source : Ellen MacArthur Foundation, équipe Économie circulaire, illustration de Braungart & McDonough et Cradle to Cradle (C2C)

## Effets écologiques et économies de ressources générés par le remanufacturing

Le remanufacturing recycle les produits. Une pièce usagée est retraitée, soit à la fin de sa phase d'utilisation, soit au début de la phase d'élimination. L'emploi de matières premières primaires ainsi que la mise en œuvre d'énergie et de matières premières, auxiliaires et consommables néces-

saires à la production d'une pièce neuve sont donc supprimés pour au moins un cycle de vie. La question de savoir si le remanufacturing nécessite effectivement moins de matériaux et d'énergie qu'une nouvelle production a déjà fait l'objet de plusieurs études au moyen de la méthode LCA (Life

Cycle Assessment). L'évaluation comparative des impacts écologiques sur tout le cycle de vie permet de déterminer l'alternative à privilégier du point de vue environnemental. Résultats partiels de cinq analyses LCA réalisées dans le cadre de divers exemples de remanufacturing.

Exemples	Nouvelle production	Remanufacturing	Économie en %
<b>Exemple 1 : MOTEUR DIESEL</b>			
Consommation énergétique en mégajoules	6.016.68 MJ	3.620.16 MJ	40 %
Consommation de ressources en charbon en kg	2.200 kg	590 kg	73 %
Consommation de ressources en pétrole en kg	59.5 kg	48.5 kg	18 %
Émissions de CO <sub>2</sub> en tonnes	3.9 t	1.02 t	74 %
<b>Exemple 2 : CULASSE</b>			
Consommation de ressources en charbon en kg	320.175 kg	71.182 kg	78 %
Consommation de ressources en pétrole en kg	6.468 kg	9.237 kg	- 43 %
Émissions de CO <sub>2</sub> en tonnes	534 t	126 t	76 %
<b>Exemple 3 : COMPRESSEUR</b>			
Émissions en kilogramme d'équivalent CO <sub>2</sub>	1.590 kg CO <sub>2</sub> -eq	168 kg CO <sub>2</sub> -eq	89 %
<b>Exemple 4 : BOÎTE DE VITESSES</b>			
Consommation énergétique	Aucune indication	Aucune indication	33 %
<b>Exemple 5 : DÉMARREUR</b>			
Consommation énergétique en équivalents mégajoule	281.03 MJ-e	122.73 MJ-e	56 %
Consommation de matériel en kilogramme	3.49 kg	0.43 kg	88 %
Émissions en kilogramme d'équivalent CO <sub>2</sub>	17.01 kg CO <sub>2</sub> -eq	8.03 kg CO <sub>2</sub> -eq	53 %

Dans les exemples présentés, le remanufacturing des pièces usagées permet d'économiser jusqu'à 90 % d'émissions et de matériel, et jusqu'à 56 % d'énergie. Dans le cas de la culasse, on évite 2 étapes de processus : la production de fonte et le moulage de la culasse. De plus, le retraitement d'une culasse usagée nécessite moins de ressources énergétiques et génère moins d'émissions que l'usinage d'une culasse neuve.

## Vidange efficace des conteneurs souterrains

L'introduction des bacs de collecte souterrains simplifie et flexibilise l'élimination des déchets. Chacun peut éliminer ses ordures ménagères selon ses habitudes de vie. Il peut jeter son sac poubelle quand il est plein et non plus lors de l'enlèvement des ordures – un problème auquel de nombreux citoyens sont confrontés, notamment avant les vacances. De même, les suppressions de collectes des déchets, notamment avant les jours fériés, ne jouent plus aucun rôle. Mais le ramassage des ordures dans les conteneurs souterrains est-il également efficace pour l'entreprise d'élimination? «Oui, surtout si la vidange s'effectue directement dans un compacteur placé sur un camion», déclare Peter Pfister, directeur de l'entreprise de collecte

éponyme implantée à Oeschgen, dans le Fricktal supérieur. Yvan Grepper, de Getag Entsorgungs-Technik, qui propose ce système, affirme quant à lui: «Il s'agit de la solution optimale pour vidanger des conteneurs souterrains. Le compactage du matériau durant le ramassage permet de collecter un volume de déchets beaucoup plus important que les déchets en vrac dans un conteneur de grande capacité. Cela permet de réduire le nombre de trajets nécessaires lors d'une tournée ainsi que les coûts de la collecte.»

### Technologie flexible

L'entreprise P. Pfister AG vidange de plus en plus de points de collecte souterrains et a donc décidé, en 2017, d'adopter le nouveau système. L'hy-

draulique du véhicule est couplée à celle du compacteur afin que le conteneur puisse être directement activé sur le camion pour le compactage. La commande du compacteur est positionnée de telle sorte que le conducteur peut l'actionner depuis le sol. De plus, le véhicule peut être utilisé à d'autres fins, car le système qui accueille le conteneur est doté d'un dispositif classique de préhension à crochet. Le compacteur proprement dit peut aussi être placé à demeure à n'importe quel endroit, puisqu'il peut être raccordé au secteur comme une presse traditionnelle. Peter Pfister déclare: «Un système totalement flexible qui nous offre, en tant qu'exploitant, une foule de possibilités.»



«Un compacteur sur un camion est la solution optimale pour vider les conteneurs souterrains», déclare l'exploitant Peter Pfister.

## Évolution constante du volume de déchets

Comme la population augmente et consomme davantage, la quantité de déchets ne devrait guère diminuer à l'avenir. Tel est l'avis exprimé par le Conseil fédéral dans le rapport «Planification des capacités des usines d'incinération des ordures avec récupération des rejets de chaleur», qu'il a récemment adopté.

La Suisse est l'un des pays produisant le plus de déchets au sein de l'OCDE, écrit le Conseil fédéral. En Suisse, chaque habitant produit plus de 700 kg de déchets chaque année. La quantité totale de déchets urbains a triplé depuis 1970, passant à plus de 6 millions de tonnes. Selon le Conseil fédéral, il existe en Suisse 30 usines d'incinération des ordures ménagères qui traitent tous les ans près de 4 millions de tonnes de déchets. Dans son rapport, le Conseil fédéral part du principe que, en raison des

habitudes de consommation et de la croissance démographique constante, il est «peu probable» que la quantité de déchets diminue à moyen terme. Selon lui, il faut viser à réduire les déchets urbains par habitant. Le Conseil

gétique en chaleur à distance lié à ces installations. Le rapport du Conseil fédéral répond à un postulat du conseiller national Hansjörg Knecht. Sa crainte: comme les quantités de déchets diminuent sans cesse en rai-

---

**La Suisse fait partie des pays qui produisent le plus de déchets. Chaque Suisse produit chaque année plus de 700 kg de déchets.**

---

fédéral signale également que la planification des capacités des usines d'incinération des ordures ménagères relève de la compétence des cantons. La Confédération les soutient en les conseillant et en relevant les données clés dans ce domaine. Il appartient aux cantons de décider de la fermeture d'installations d'incinération et de garantir l'approvisionnement éner-

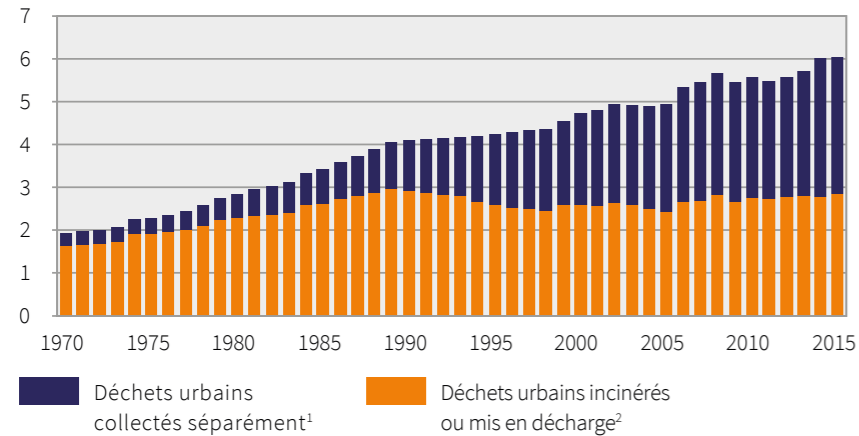
son du recyclage, les usines d'incinération des ordures ménagères et leur production d'énergie pourraient être menacées. Le gouvernement fédéral juge ces inquiétudes injustifiées: «Les activités de recyclage réduisant les volumes de déchets» ne sauraient stopper l'augmentation du volume des déchets. Seule une stabilisation serait possible, au maximum.



## Faits et chiffres

### Évolution des déchets urbains

Millions de tonnes



- <sup>1</sup> Total constitué de compost, de papier, de carton, de verre, d'aluminium, de PET, de textiles, de piles (depuis 1993), d'appareils électriques et électroniques (depuis 2001)
- <sup>2</sup> Les chiffres à partir de 2004 ne tiennent compte que des quantités indigènes, sans les importations de déchets.

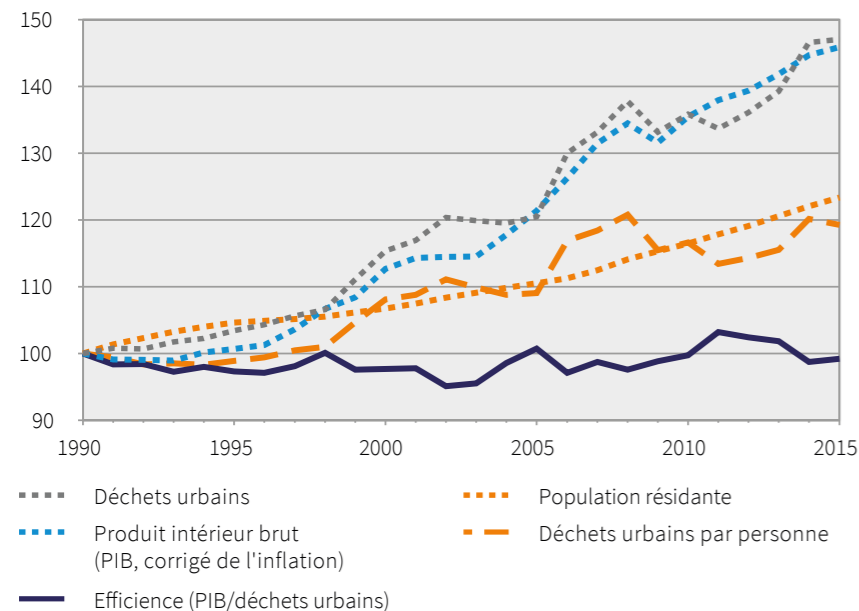
Source: OFEV

© OFS 2017

En 2015, la Suisse a produit environ 6 millions de tonnes de déchets urbains. 53% ont été collectés de manière séparée pour être recyclés. En 1990, ce pourcentage n'était encore que de 29%. Le reste était brûlé dans des usines d'incinération des ordures, respectivement brûlé ou mis en décharge avant 2005. La chaleur obtenue par la combustion des déchets sert au chauffage à distance ou à la production de courant électrique.

### Efficacité concernant les déchets urbains

Index 199 0=100



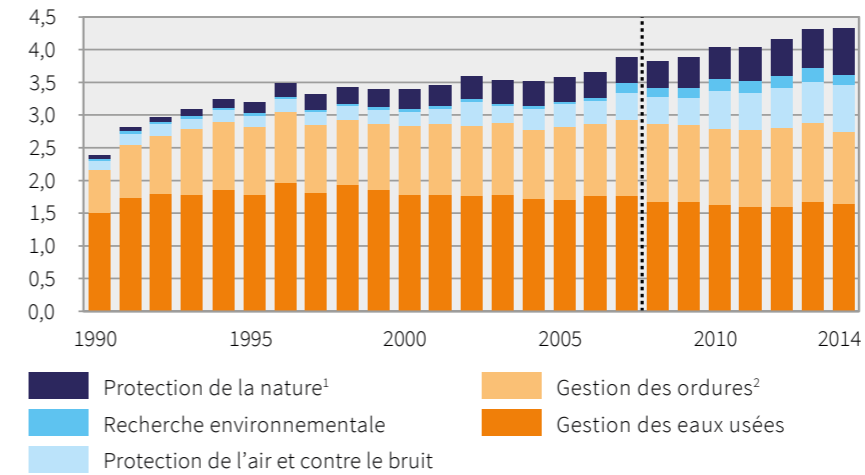
Sources: OFEV, OFS - CN, ESPOP/STATPOP

© OFS 2017

Depuis 1990, l'augmentation des déchets urbains suit à peu près la courbe du produit intérieur brut PIB: en 2015, à peu près la même quantité de déchets a été produite par franc de PIB qu'en 1990. En revanche, les déchets urbains ont augmenté plus fortement que la population résidente: en 2015, chaque personne a produit 724 kilogrammes de déchets urbains, soit environ 117 kilogrammes de plus qu'en 1990. Ces chiffres n'incluent toutefois pas les déchets générés à l'étranger lors de la fabrication des produits importés.

### Évolution des dépenses publiques en faveur de la protection de l'environnement

En milliards de francs, en prix courants



- <sup>1</sup> Protection des espèces et des paysages: depuis 1993, y compris les paiements directs à l'agriculture pour les prestations écologiques.
- <sup>2</sup> Sans usines d'incinération pour les ordures ménagères
- 2008: entrée en vigueur des statistiques financières révisées

Source: OFS - Comptabilité environnementale

© OFS 2017

Les dépenses en faveur de la protection de l'environnement reflètent les charges financières consenties pour éviter, réduire ou éliminer les pollutions, respectivement d'autres atteintes à l'environnement. Compte tenu de l'application du principe du pollueur-payeur, ces frais sont supportés par les responsables des atteintes portées à l'environnement. C'est effectivement le cas dans les secteurs des ordures et des eaux usées. Les dépenses publiques en faveur de la protection de l'environnement en Suisse se sont accrues depuis 1990 de 81% et atteignent en 2014 le montant de 4,3 milliards de francs.

Mentions légales du magazine **CONTAINER**

**Date de parution:** avril 2018

**Diffusion:** 1000 exemplaires, parution annuelle

**Éditeur:** GETAG Entsorgungstechnik AG, Industrie Allmend 35, CH-4629 Fuluibach

**Responsable du contenu:** Yvan Grepper, directeur

**Idée, concept et rédaction:** Martin Aue, [www.marketlink.ch](http://www.marketlink.ch)

**Graphisme:** artos media, [www.art-os.ch](http://www.art-os.ch)

**Sources des textes:** Heinz Herbert Cohrs, Baunetzwerk.biz (Giesel Verlag), Raphael Fasko (sur mandat de la fondation sanu durabilitas), drm Kommunaltechnik AG, SDA / Blick / Office fédéral de la statistique, Schwendimann AG, Dr.-Ing. Ulrike Lange, VDI Zentrum Ressourceneffizienz GmbH, Ellen MacArthur Foundation, Fischer Papier AG

**Illustrations:** GETAG Entsorgungstechnik AG, istockphoto.com, fotolia.com, Fischer Papier AG

**Graphiques:** Braungart & McDonough et Cradle to Cradle (C2C), Dr.-Ing. Ulrike Lange, Office fédéral de la statistique

**Copyright:** La reproduction, même partielle, n'est autorisée qu'avec l'autorisation écrite de l'éditeur.

## Assortiment élargi et nouvelles têtes chez drm à Kirchberg



L'entreprise drm Kommunaltechnik AG est spécialisée dans le domaine des véhicules collecteurs d'ordures modernes – en photo (de g. à dr.), Christof Jöhr, directeur commercial, et Iwan Balmer, directeur du service-après-vente.

En matière de ramassage des ordures, les spécialistes de la maison drm Kommunaltechnik AG à Kirchberg sont de vrais professionnels. Depuis 1997, l'entreprise fabrique et révisé les camions à ordures correspondants pour les communes et les privés. Cette entreprise très spécialisée compte parmi ses clients des villes telles que Berne, Zurich ou

Lugano. C'est ainsi que 20 véhicules collecteurs d'ordures de drm sont par exemple en usage à Zurich.

### Bien davantage que simplement des camions à ordures

La société drm s'est forgée une excellente réputation dans l'ensemble de la Suisse en qualité d'importateur général des véhicules collecteurs d'ordures

de Geesinknorba bien établis depuis des années sur le marché suisse. Outre les systèmes déjà connus et éprouvés, Geesinknorba et drm s'engagent également dans le domaine du développement de véhicules collecteurs d'ordures d'avenir. Voici plus d'une demi-année qu'un véhicule entièrement électrique est en usage à Barcelone avec une superstructure de Geesinknorba. De-

puis peu, l'assortiment de drm comprend également d'autres produits de pointe. A partir du 1er janvier 2018, la maison GETAG Entsorgungstechnik AG a pu reprendre le système de collecte CTS. La maison drm s'est également assurée les droits de distribution et de vente de la maison Van Schijndel qui fabrique des véhicules collecteurs spéciaux pour la collecte et la destruction de documents.

### Une raison individuelle pour commencer

Cette entreprise fondée comme raison individuelle en 1997 emploie aujourd'hui 8 collaborateurs et subit actuellement une restructuration. Le nouveau directeur Rolf Schneider précise: «Actuellement, nous fabriquons chaque année 8 à 10 nouveaux véhicules selon les désirs des clients, en collaboration avec divers fournisseurs. Notre objectif est d'accroître la production à environ 15-20 véhicules collecteurs d'ordures». Pour assurer le

service technique et exécuter les travaux d'entretien, l'entreprise dispose non seulement de son propre atelier à Kirchberg mais également de quatre autres centres d'intervention situés un peu partout en Suisse. Rolf Schneider considère qu'il va de soi que les clients puissent compter sur un stock de pièces de rechange presque complet à Kirchberg. Quoi qu'il en soit, de plus en plus de travaux de service technique et de réparation sont exécutés sur site auprès du client par les spécialistes volants du service technique.

## Entreprise drm à Kirchberg: la jeune génération prend la barre

L'entreprise spécialisée drm Kommunaltechnik AG passe en de nouvelles mains. Mario Dramisino, fondateur de l'entreprise et président du Conseil d'administration, se retire après 21 ans d'activité. Mais l'entreprise de Kirchberg reste un spécialiste des véhicules collecteurs d'ordures. Les emplois sont également conservés – et même plus, puisqu'il est possible que le site de Kirchberg soit agrandi. Parmi les nouveaux propriétaires de l'entreprise, on trouve Peter et Yvan Grepper, de Getag Entsorgungstechnik AG, déjà connus dans toute la Suisse comme fournisseurs de machines pour solutions globales dans le domaine du traitement et du recyclage de déchets solides, ainsi que le nouveau directeur de drm, Rolf Schneider.



Le directeur de drm, Rolf Schneider, déclare: «Nous voulons augmenter la production de véhicules collecteurs d'ordures».

## Enthousiasmer les clients en misant sur le recyclage



Fischer Papier mise avec succès sur le recyclage – avec une presse moderne à balles horizontales de Getag.

Certaines entreprises évitent le sujet du recyclage pour économiser des coûts. L'entreprise papetière Fischer Papier, de Saint-Gall et Fülenbach, montre que l'ont peut faire autrement. « Nous agissons par conviction. Si davantage d'entreprises se comportaient ainsi, nous aurions moins de problèmes sur cette terre », déclare Andreas Bernhard, le directeur. « Ce qui m'intéresse, c'est le tableau gé-

néral – je veux plus de neutralité CO<sub>2</sub>, une meilleure empreinte écologique et un meilleur écobilan. Nous faisons beaucoup pour atteindre cet objectif – nous chauffons par exemple au bois de palettes usagées, qui serait normalement éliminé. Nous avons aussi des chauffages par sondes géothermique et des installations solaires. Nous intégrons nos fournisseurs à un circuit fermé. Ainsi, les déchets plastiques

de nos clients deviennent des sacs poubelles, les déchets métalliques de nouvelles plaques d'impression et les déchets de papier du papier neuf ou du carton ondulé. »

Chez Fischer Papier, le développement durable est également bon pour les affaires: le recyclage suscite l'enthousiasme et fidélise la clientèle. Dans le cadre de la prestation Recycling-Service, on enlève chez le

client le papier, le bois, les films en PE, le PET, les plaques d'impression et le métal. Ce service a été créé pour réduire les trajets à vide de la flotte de 30 camions ainsi que les trajets supplémentaires des entreprises de recyclage, ainsi que pour encourager un recyclage en bonne et due forme. Avec son service de recyclage du papier, l'entreprise d'avant-garde reprend les déchets d'imprimerie et

de papier de bureau et trie le papier. Elle ferme ainsi le circuit du matériau papier et atteint le niveau d'émissions polluantes le plus faible possible. Pour que les déchets puissent être compactés avec efficacité, l'entreprise utilise une presse à balles horizontale à canal de Getag. Cette installation de grande qualité se distingue par sa construction compacte, aussi courte que possible. Walter Künzler,

responsable logistique et membre de la direction de Fischer Papier, est très satisfait de la collaboration: « La presse de Getag a été conçue et construite en fonction de nos exigences. Grâce à elle, notre concept de recyclage du papier est véritablement ce qu'il doit être: une contribution à l'efficacité des ressources et donc à la protection de l'environnement. »



## Nouveaux collaborateurs dans l'équipe GETAG

L'équipe GETAG a été renforcée par l'arrivée de nouveaux collaborateurs afin de répondre encore mieux aux besoins de la clientèle et du marché. Voilà les nouveaux visages :



### Reto Christ

Ajusteur-mécanicien et serrurier sur véhicules expérimenté, il renforce l'équipe de l'atelier GETAG pour réaliser des travaux de révision et de réparation exigeants.



### Markus Singer

Le spécialiste des presses à balles rondes Flexus Bala. Après plus de 10 ans d'expérience professionnelle dans le domaine de la technique d'élimination, il a décidé de monter dans le navire GETAG.

## Une newsletter passionnante

Si vous le souhaitez, nous vous ferons parvenir régulièrement et gratuitement des informations utiles sur le thème de la technique d'élimination.

Inscrivez-vous en ligne dès aujourd'hui, sur le site [www.getag.ch](http://www.getag.ch)



**GETAG** *Einfälle für Abfälle*

GETAG Entsorgungs-Technik AG  
Industrie Allmend 35, CH-4629 Fuluibach  
Telefon +41 62 209 40 70  
team@getag.ch, www.getag.ch

